

Areyeng go tsoma ditlakala

Lyn Leventhorpe • Sue Adams • Nadene Reignier



Areyeng go tsoma ditlakala

Puku ye ke ya







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Areyeng go tsoma ditlakala

(Let's go on a litter hunt)

Illustrated by Lyn Leventhorpe

Written by Sue Adams

Designed by Nadene Reignier

Translated by Mpho Masipa

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 October 2023.

ISBN: 978-1-77632-560-3

Typeset in Quicksand, Andika

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Areyeng go tsoma ditlakala

Lyn Leventhorpe • Sue Adams • Nadene Reignier



Tate o re, “Jarata ye e tletše BOŠAEDI.
Phefo e fofišeditše ditlakala ka gare ga yona.”

Mma o re, “Areyeng go tsoma ditlakala.
Le thome ka go lebelela dithini.”

Tate o re, “Aparang ditlelafo tše.”

Go a tena!



Re ya go tsoma dithini.
Re lebelela godimo le tlase.
Re lebelela ka tlase ga dithokgwa
le go bapela le legora.



Re hweditše dithini tše dihubedu
le dithini tše ditalamorogo, dithini
tša go rusa le dithini tša ditšhila.





Re swanetše go dira eng
ka dithini tše ka moka?



Nyaka motomo gomme
o di tsenye ka gare!

Bjale nyaka
dipolasetiki.



Re ya go tsoma dipolasetiki.
Re lebelela godimo le tlase.
Re lebelela ka tlase ga hoko
ya dikgogo le mo pele ga ntlo.



Re hweditše mabotlelo a maswi le
dikhurumelo tša mabotlelo, mekotla
ya direkwa le dipatlana tša malekere,
mathotswana le dipakete tša go pšhatlega.



Di a tena!



Re swanetše go dira eng
ka dipolasetiki tše ka moka?



Nyaka motomo gomme
o di tsenye ka gare!

Bjale nyaka
dipampiri.



Re ya go tsoma dipampiri.
Re lebelela godimo le tlase.
Re lebelela kgauswi le faki ya
meetse le godimo ga panka.



Re hweditše dipampiri tša go thapa
le dipampiri tša go oma, mapokisi a
khatepote le dikuranta, dipoleiti tša
pampiri tša kgale le dithišu tša ditšhila.



Di a tena!



Re swanetše go dira eng ka
dipampiri tše ka moka?



Nyaka motomo gomme
o di tsenye ka gare!

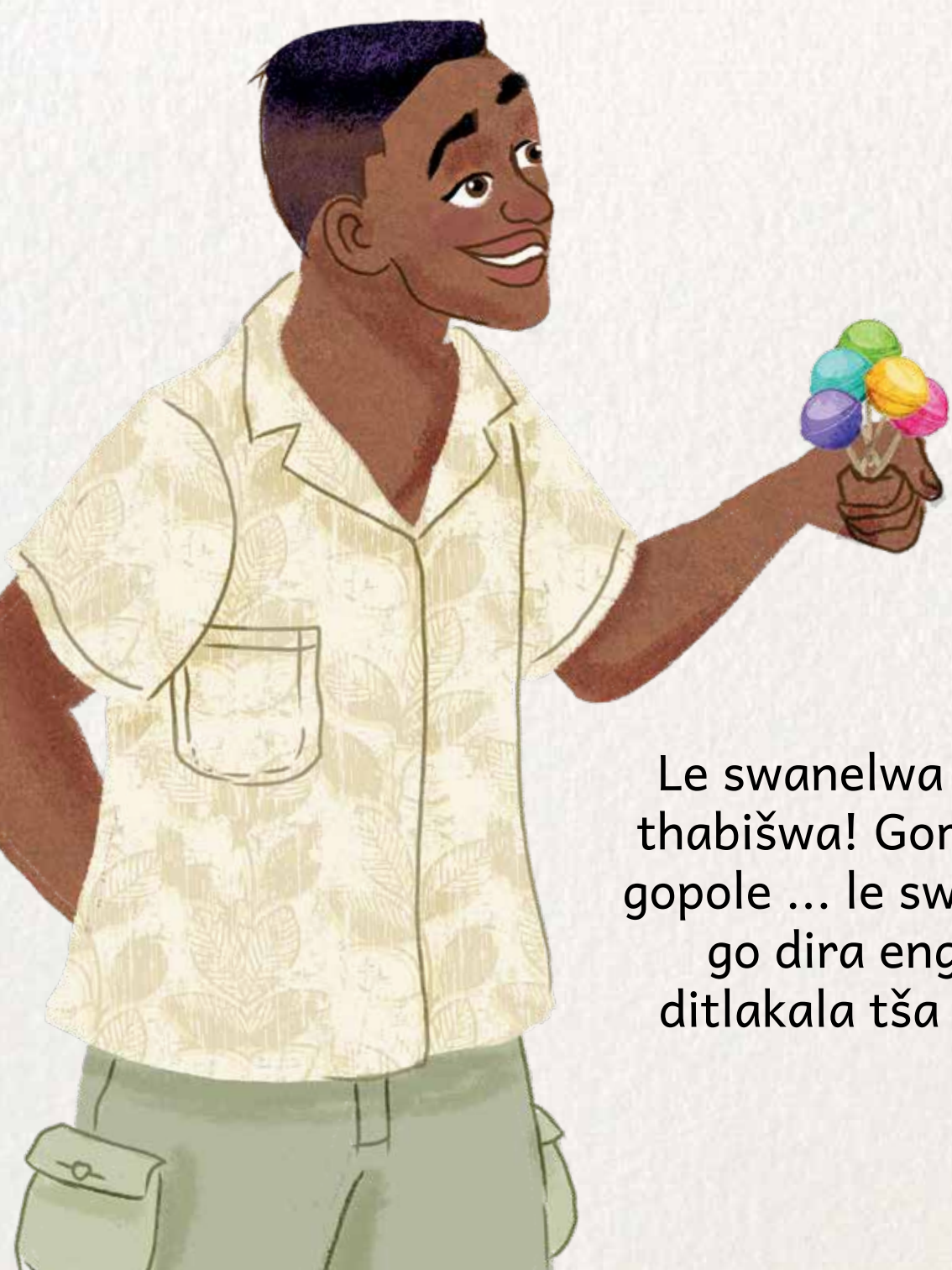
Re ka nyaka eng
se sengwe?
Hmm ...



Ga go sa na
bošaedi!

Agaa!
Lefelo le le hlwekile
kudu. Ke a leboga,
batsomi ba
ditlakala.





Le swanelwa ke go
thabišwa! Gomme le
gopole ... le swanetše
go dira eng ka
ditlakala tša lena?

Nyaka motomo gomme
o di tsenye ka gare!





